

## ISTRUZIONI PER USO E MANUTENZIONE DEL FUSTO PORTATILE CON DOCCHETTA D'EMERGENZA

### FUNZIONAMENTO

Il fusto portatile con doccetta d'emergenza prodotto da TOF è realizzato nel rispetto delle normative CE - DIN 12 899 - UNI 9608, caratterizzato da un'elevata portata d'acqua unita ad un getto morbido che consente un immediato lavaggio delle parti del corpo colpite accidentalmente da prodotti chimici, acidi e corrosivi. Indispensabile in tutti gli ambienti ad alto rischio e di difficile accesso è facilmente identificabile dall'apposita insegna di cui è dotato conforme a quanto stabilito dalle normative.

### INSTALLAZIONE ED APERTURA

Il fusto è dotato di doccetta per occhi/corpo (DIN 12899 - UNI 9608) con coppa paraocchi in morbida gomma con tappo anti-polvere e spruzzo aerato.

L'apertura avviene semplicemente esercitando una lieve pressione sulla leva di azionamento. Tale leva è dotata di fermo per consentire libertà di movimento delle mani durante le operazioni di emergenza.

Depressurizzare il fusto prima della sua apertura ad ogni ricarica.

### SPECIFICHE TECNICHE

**CARICAMENTO FUSTO:** caricare con 15l di acqua potabile da pressurizzare con 6 bar di aria tramite l'apposito innesto "Jolly" di cui è dotato.

**PORTATA D'ACQUA:** >6 l/min lavaocchi semplice (come da Normativa)

**TEMPERATURA ACQUA:** 15 - 35 °C Attenzione: alcune reazioni chimiche potrebbero essere accelerate da una temperatura non idonea. In tal caso consultare un esperto in materia.

### MANUTENZIONE

Secondo le norme vigenti nel paese di utilizzo delle apparecchiature.

### RIPARAZIONI

Il fusto portatile con doccetta d'emergenza deve essere riparato esclusivamente da personale esperto e qualificato o presso la nostra sede. TOF sarà sollevata da ogni responsabilità per riparazioni o modifiche eseguite da terzi senza nostra autorizzazione.

### GARANZIA

La conformità dei prodotti forniti a quanto indicato in contratto è da noi garantito. I prodotti venduti, inoltre sono coperti da garanzia per i vizi per un periodo di 6 mesi a partire dalla data di consegna indicata sul documento di trasporto. La garanzia per i vizi è limitata ai difetti che si manifestano in condizioni di impiego normali e corrette. E' esclusa ogni garanzia se i prodotti sono stati modificati dal compratore.

TOF srl

## INSTALLATION AND MAINTENANCE MOBILE PRESSURIZED EMERGENCY TANK

### FUNCTIONING

TOF mobile emergency tank is manufactured according to CE - DIN 12 899 - UNI 9608 standards dispositions, characterized by high water flow along with a very soft water spout which grant an immediate decontamination of injured body's parts accidentally hit by acids, industrial solvents or corrosive products. Absolutely necessary in all high risks areas, they are easily identifiable by their red or green colour along with their sign according to the Standards.

### INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

The Emergency Tank is provided with emergency shower with soft eye protecting cup along with anti-dust plug and very soft spout. By pushing the lever the valve is opened. A stopping lever allows to keep free hands for better moving during the whole washing process.

Before to open the tank for every refill, take off all pressure contained in the tank.

### TECHNICAL DETAILS

**TANK FILLING:** Charge with 15 litres drinking water to be pressurized with 6 bar air through "jolly" connection which is supplied along with the tank.

**WATER FLOW:** >6 l/min for eye-shower (according to the Standards)

**WATER TEMPERATURE:** 15°C - 35°C - Warning: some chemical reactions could be accelerated by wrong temperature. In this case we suggest to consult a specialist advisor.

### MAINTENANCE

According to the Standards in force in the Country where Emergency Showers and Eye-Wash Systems are installed.

### REPAIRS

Mobile pressurized emergency tank must be repaired only by skilled and qualified people or ex our factory.

TOF will be not responsible for any damage caused by tampering or repairs without its authorization.

### GUARANTEE

The complete conformity of products is guaranteed according to our general sales conditions. Products are covered form guarantee against defects for a period of six months from the delivery date indicated on shipping documents. Guarantee against defects is strictly limited to defects on products used in normal and correct conditions. Any guarantee will be valid for products modified or tampered from the purchaser.

TOF srl



Via dell'Erica, 16/18  
28017 S.Maurizio d'Opaglio (NO)  
Tel. +39-0322-91.59.19 – 91.59.37 r.a  
Fax +39-0322-91.59.04 - Italy  
e-mail: tof@tofin.com  
www.tofin.com

# INSTALLATION UND WARTUNG DER TRAGBAREN AUGEN-/KÖRPERNOTDUSCHE

## FUNKTION

Die von der Firma TOF hergestellte tragbare Augen/Körpernotdusche entspricht den geforderten Normen CE-DIN 12899 – UNI 9608. Besonders charakterisierend ist, daß auch bei einer großen Wassermenge ein weicher Wasserstrahl, die von chemischen Produkten kontaminierten Körperteile gründlich reinigt. Die tragbare Augen-/ Körpernotdusche ist besonders in schwererreichbaren Zonen mit hohem Risiko unerläßlich und ist durch ihre normengerechte Beschilderungen leicht auffindbar.

## ANWEISUNGEN FÜR INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

Der Tank ist mit einer Augen-/Körpernotdusche (DIN 12899 – UNI 9608), Augenschutzkopf aus weichem Gummi und Anti-Staubklappe ausgerüstet. Die Öffnung erfolgt durch einen leichten Druck auf den Hebel. Dieser Hebel ist autoblockierend, um die Hände während der Notsituation frei bewegen zu können.

Bei Neufüllung muß vor dem Öffnen des Tanks der enthaltende Druck abgelassen werden.

## TECHNISCHE DATEN

**TANKFÜLLUNG:** 15 l Trinkwasser werden mit Pressluft von 6 bar unter Druck gesetzt. Dies erfolgt durch das Anschlussstück „JOLLY“ mit dem der Tank ausgerüstet ist.

**WASSERMENGE:** > 6 l/min für jede einzelne Augendusche (lt. bestehender Norm)

**WASSEITEMPERATUR:** 15° - 35°C

**ACHTUNG:** durch eine nicht geeignete Temperatur können chemische Reaktionen beschleunigt werden. In diesem Falle sollte ein Fachmann befragt werden.

## WARTUNG

Die Wartung entspricht denen in dem Land üblichen Vorschriften, in dem das Geräte angewandt wird.

## REPARATUREN

Die tragbare Augen-/ Körpernotdusche darf nur von erfahrener und qualifiziertem Personal oder in unserer Fabrik repariert werden.

Die Firma TOF enthebt sich jeglicher Verantwortung, wenn Reparaturen oder Änderungen ohne unser Einverständnis von Dritten vorgenommen werden.

## GARANTIE

Die Übereinstimmung der gelieferten Produkte, die in dem Vertrag enthalten sind, werden von uns garantiert. Die verkauften Produkte stehen bei auftretenden Mängeln für eine Zeit von 6 Monaten ab Lieferdatum – auf dem Transportdokument angegeben – unter Garantie. Die Garantie beschränkt sich auf die Mängel, die trotz normaler und korrekter Anwendung auftreten. Eine Garantie wird nicht gewährt, wenn das Produkt vom Käufer verändert wurde.

TOF srl

## INSTRUCTION POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN DU RESERVOIR PORTABLE AVEC DOUCHETTE DE SECURITE

## FONCTION

Le réservoir portable avec douchette de sécurité est fabriqué par TOF en conformité aux Normes CE – DIN 12899 – UNI 9608, caractérisé par un haut débit d'eau avec un jet très souple moussé, pour laver dans l'immédiat des parties du corps contaminées accidentellement par produits chimiques, acides et corrosifs. Indispensable dans tous les endroits à haute risque et de difficile accès. Identifiable par son propre pictogramme en conformité à la Norme et livré avec chaque pièce.

## INSTALLATION ET MISE EN ŒUVRE

Le réservoir est doté d'une douchette de sécurité lave-yeux/corps (en conformité aux Normes DIN 12899 – UNI 9608) avec coupe oculaire en caoutchouc souple et munie d'un bouchon anti-poussière. L'ouverture est actionnée par pression sur le levier de la douchette. Ce levier est doté d'un bouton auto - bloquant qui permet la liberté aux mains pendant l'emploi dans les opérations de décontaminations.

## DETAILLES TECHNIQUES

**REMPLEISSAGE DU RESERVOIR :** remplir avec 15 l d'eau potable à pressuriser avec 6 bar d'air au moyen du raccord rapide « JOLLY » par lequel est doté

**DEBIT DE L' EAU :** >6 l/min lave-yeux (selon la Norme)

**TEMPERATURE DE L' EAU :** 15-35°C

**ATTENTION :** quelque réaction chimique peut être accélérée par une fausse température. Dans ce cadre il faudrait consulter un professionnel dans ce cadre.

## ENTRETIEN

Selon les Normes en vigueur dans le Pays d'emploi.

## REPARATIONS

Le réservoir portable avec douchette de sécurité doit être réparé exclusivement par personnel spécialisé et qualifié ou dans nos ateliers. TOF ne répondra pas ensuite à réparations ou modifications effectués par tiers sans notre autorisation.

## GARANTIE

La conformité des produits livrés est garantie comme indiqué dans le contracte. Les produits sont couverts par garantie contre vices pour une période de 6 mois à partir de la date de livraison selon le bon de livraison. La garantie pour vices est limitée aux défauts qui se présentent en conditions normales et correctes. La garantie n'est pas valable lorsque le produit a été modifié ou manipulé par l'acheteur.

TOF srl

